



ПАЛАТА ОБЩИН

Краткий путеводитель

Контактные телефоны и адреса:

Информационный офис Палаты общин
London SW1A 2TT

Тел: +44 (0)20 - 7219 4272
Факс: +44 (0)20 - 7219 5839
Электронная почта: hcinfo@parliament.uk

Информационный офис Палаты лордов
London SW1A 0PW

Тел: +44 (0)20 - 7219 3107
Факс: +44 (0)20 - 7219 0620
Электронная почта: hlinfo@parliament.uk

Парламентский книжный магазин
12 Bridge Street
London SW1A 2JX

Тел: +44 (0)20 - 7219 3890
Факс: +44 (0)20 - 7219 3866
Электронная почта: bookshop@parliament.uk

Отдел парламентского образования
Houses of Parliament
London SW1A 2TT
(для студентов и преподавателей)

Тел: +44 (0)20 - 7219 2105
Факс: +44 (0)20 - 7219 0818
Электронная почта: edunit@parliament.uk

Канцелярия
Web-сайт Парламента

Тел: +44 (0)870 600 5522
<http://www.parliament.uk>

Photos: Malcolm Crowthers





Послание от Спикера



Посетители Зала заседаний Палаты общин часто отмечают, что он намного меньше, чем они предполагали. Действительно, имеются скамьи (включая боковые галереи) только для 437 из 659 членов парламента, вот почему можно увидеть членов парламента, стоящих вокруг кресла Спикера во время важнейших дебатов или заявлений. Но размер Зала и его конфронтационный дизайн вносит, на мой взгляд, особую дискуссионную сущность в Палату общин, которая отличается не только особой остротой и силой, но также носит частный и зачастую диалоговый характер. Это поистине дискуссионный зал, где каждый член парламента свободен выражать свою точку зрения по рассматриваемому вопросу, и где противоборствующие доводы могут быть выражены открыто и страстно. Мы высоко ценим живой дух дискуссий в Палате общин, который является отражением и напоминанием наших национальных демократических принципов.

Огромная работа проводится в Комитетах вне Зала заседаний, к тому же, время членов парламента максимально загружено, так как они занимаются вопросами своих избирателей. Поэтому вполне вероятно, что в определенное время дня в Зале заседаний может находиться не так много членов парламента, как можно было бы ожидать.

Работая здесь в Вестминстере или просто совершая короткую прогулку, Вы, я думаю, почувствуете долгую историю Парламента. Парламентская система Соединенного Королевства, которая состоит из Палаты общин, Палаты лордов и Монарха, развивалась в течение последних 700 лет. На протяжении более девяти веков, здесь в Вестминстере была королевская резиденция, а здание, которое ныне занимают палаты Парламента – Вестминстерский дворец, до сих пор считается королевским дворцом. Ныне существующее здание было построено заново после чудовищного пожара в 1834 году, уничтожившего большинство древних строений. Спроектированный Чарльзом Барри, при содействии Августа Уэлби Нортмора Пийуджина, нынешний Вестминстерский дворец – воистину величественное строение, и его характерные очертания известны во всем мире. Зал Палаты общин был восстановлен в период между 1945 и 1950 годами после разрушения во время Второй мировой войны.

Я надеюсь, что этот путеводитель поможет передать чувство наших парламентских традиций и позволит ощутить характер работы, которая ведется в Палате общин.

Speaker

Майкл Д Мартин
Спикер палаты общин



Палата общин – Что входит в обязанности членов парламента

Члены парламента имеют множество обязанностей, связанных с их участием в разносторонней деятельности как в Палате общин, так и среди своих избирателей.



Представление интересов избирателей

Член парламента проводит часть недели в своем округе, занимаясь проблемами своих избирателей. Он может дать консультацию о том, как решить ту или иную проблему, и может обратиться с письмом к ответственному чиновнику или министру от лица избирателя. Существуют различные пути вынесения вопросов местного уровня или личного характера на рассмотрение в Палату общин.

Законотворчество

Палата общин изучает и передает проекты новых законов, в основном, в форме законопроектов, представляемых Парламенту Правительством. Отдельные члены парламента – заднескамеечники также могут вносить законопроекты, но для

дискуссии дел частных членов парламента отводится значительно меньше времени. Правительство не может самостоятельно издавать законы – для этого требуется одобрение Палаты общин и Палаты лордов (однако Палата лордов не участвует в законопроектах, связанных с контролем над финансами). В законопроект обычно вносятся поправки в течение его прохождения через обе Палаты, а законопроект, который прошел через все необходимые стадии, становится Актом Парламента. Основная часть детального изучения законопроекта в Палате общин осуществляется в *Постоянных комитетах*.

Тщательный контроль правительства

Основная роль Палаты общин заключается в осуществлении общественного контроля над курсом проводимой правительством политики и его действиями. Правительство управляет страной, но правительство подотчетно парламенту. Когда министры правительства выносят дела на рассмотрение в Палату общин, они отвечают на вопросы Оппозиции и отдельных членов парламента – представителей разных партий. Члены парламента могут напрямую задавать вопросы министрам в течение отведенного на вопросы времени. Также к министрам поступают письменные вопросы, ответы на которые публикуются в *Официальном протоколе*.

Прохождение законопроекта: Основные стадии

1-е чтение	Официальное представление
2-чтение	Обсуждение основных принципиальных положений
Стадия комитета	Детальное изучение положений и предложенных поправок (обычно это происходит в Постоянном комитете, однако конституционные и другие важные законопроекты рассматриваются в Палате общин)
Стадия доклада	Обсуждение сделанных в Комитете поправок и возможность внесения дальнейших изменений
3-е чтение	Окончательные дебаты по законопроекту в целом

Большинство законопроектов проходит одни и те же стадии в обеих палатах Парламента – их рассмотрение может быть начато в одной из палат, а окончательный текст должен быть согласован до получения *Королевского Согласия*.



Обычный рабочий день

Когда идет парламентская сессия, Палата общин обычно собирается с понедельника по четверг и практически каждую пятницу.

Работа Палаты регулируется тщательными разработанными нормами и правилами. Правительство определяет рассматриваемые дела и порядок их обсуждения, а для оппозиционных партий и заднескамеечников выделяется специальное время и дни.

В Палате ежедневное рассмотрение дел начинается с молитв, за которыми следует формальное (без дебатов) рассмотрение частных дел. Затем следуют основные дела дня.

Устные вопросы

Получить ответы на вопросы у министров правительства из отдельного департамента или департаментов можно с понедельника по четверг. Премьер-министра отвечает на вопросы по средам. В отведенное для вопросов время Спикер оглашает имя члена парламента и первый вопрос из «Порядка рассматриваемых дел». Поскольку текст вопроса уже распечатан, то член парламента может просто сказать «Номер один». Министр читает подготовленный ответ, после чего члену парламента предоставляется возможность задать дополнительный вопрос, и министр снова отвечает. Затем оглашаются имена других членов парламента, которые могут задавать дополнительные вопросы.

Правительственные предложения

После отведенного на вопросы времени, дела по степени их важности или срочности могут быть переданы в Палату на рассмотрение в форме правительственных предложений, дел частных членов или просьбы о срочных дебатах. **Порядок рассмотрения дел в Палате**, детализирующий дела, внесенные на рассмотрение в ближайшую неделю или две, обычно оглашается каждый четверг.

Дебаты

Не все дебаты относятся к вопросам законодательства. Также существует возможность для обсуждения важных проблем дня и вопросов местного значения, поднятых заднескамеечниками. Например, в конце каждого рабочего дня проводятся заключительные дебаты, которые обычно длятся в течение получаса и, в основном, касаются дел избирателей.

House of Commons
Tuesday 8th March 2005

Summary Agenda

11.30 a.m.
Afterwards
Prayers.
Private Business (*without debate*).
Oral Questions to the Secretary of State for Transport.

12.30 p.m.
Oral Questions to the Chancellor of the Duchy of Lancaster and to the Minister for the Cabinet Office.

12.30 p.m.
Afterwards
Urgent Questions, Ministerial Statements (if any).
Presentation of Bill (*without debate*).
Royal Marriages (Freedom of Religion)—Motion for leave to introduce a Bill under the Ten minute rule (Mr Edward Leigh) (*for up to 20 minutes*).
Road Safety Bill: Report Stage and Third Reading (*may continue until 7.00 p.m.*).
Statutory Instruments (Motions for approval) (*without debate*).
Adjournment Debate: Local government financial settlement for Southend (Mr David Amess) (*until 7.30 p.m. or for half an hour, whichever is later*).

At the end of the sitting

Комитеты

Заседания Постоянного и Специального комитетов проводятся практически каждый рабочий день. Почти все они открыты для посещения публики.

Законодотворчество

Основная повестка дня обычно состоит в обсуждении законопроекта во втором чтении, стадии доклада или в третьем чтении. Если законопроект в стадии комитета рассматривается в форме заседания комитета всей палаты, а не в Постоянном комитете, то Жезл, который обычно находится на Парламентском столе, перекладывается в специальные ложементы под столом.

Road Safety Bill

LAG AMENDED IN STANDING COMMITTEE (A)

CONTENTS

1 Road safety grants
Counts towards costs of road safety measures

2 Road safety grants
Final provision

3 Conditional grant provision

4 Conditional grant priority periods

5 Cliving of Road penalty points by vehicle insurance

6 Speed camera operator licensing

7 Public passenger vehicle licensing

8 Licensing period
None option of endorsement

9 Unlicensed and foreign drivers
All drivers

10 Personal penalty deposits
Deposits

11 Provisional penalty deposits
Disbanding etc.

12 Power to require specimens of breath or fluids or as hospital etc.

13 High risk categories, medical enquiries following disqualification

14 Power of endorsement to allow to allow specimen to be tested

15 Medical fitness instruction

16 Disqualification period for return to

17 Penalty points
Spending

18 Penalty points equipment later than decision

19 Exemption from speed limits
Exemption in penalties

20 Camera, and its installation, siting



Публикации Палаты общин

Стенографический отчет о заседаниях палаты публикуется на следующий день в Официальном отчете, также именуемом Хансард.

Отчеты и документы Специального комитета публикуются в *Материалах палаты общин*, а законопроекты издаются отдельно нумерованными сериями.

Правительство представляет документы в Парламент как Приказные документы (по указу Ее Величества). Большинство положений политического курса (*Белая книга*) публикуется в Приказных документах.

Большинство публикаций, вместе с огромным количеством дополнительной информации о работе и порядке действий Палаты общин доступно на web-сайте (<http://www.parliament.uk>). Эти публикации включают в себя Еженедельный информационный бюллетень, который дает возможность читателям быть в курсе того, что происходит в Парламенте.



Как установить контакт с Членом парламента

Члены парламента обычно связаны только со своими избирателями, таким образом, если Вы хотите решить какой-либо вопрос, Вы должны написать Члену парламента того округа, где Вы живете. Если Вы такового не знаете, Вы можете узнать в местной библиотеке, позвонить в Информационный отдел Палаты общин (020 7219 4272) или воспользоваться услугами Адресной службы избирателей по Интернету (www.locata.co.uk/commons). Затем Вы можете связаться с офисом своего члена парламента в

Палате общин по адресу: House of Commons, London, SW1A 0AA (тел.: 020 7219 3000). Ваша местная библиотека также должна предоставить Вам детальную информацию о том, где Ваш член парламента обычно проводит прием избирателей.



House of Commons
Environment, Food and Rural
Affairs Committee

The Draft Animal Welfare Bill

First Report of Session 2004–2005



Специальные комитеты

Другая возможность тщательной проверки работы правительства осуществляется посредством ведомственных *Специальных комитетов*. Эти комитеты, состоящие из членов парламента всех партий, проверяют расходы, управление делами и политический курс правительственных департаментов. Они проводят расследования деятельности должностных лиц в пределах их круга полномочий и выслушивают свидетельские показания заинтересованных лиц. Отчет специального комитета обычно содержит ряд рекомендаций относительно деятельности правительства.



Утверждение налогообложения и расходов

Для того чтобы правительство могло осуществлять свой политический курс, оно должно увеличивать объем денежных средств посредством налогообложения. Правительство представляет налоговый проект в Палату общин ежегодно, когда Канцлер казначейства выступает с докладом по бюджету. Палата должна принять предложенные размеры налогов, а также одобрить план расходования правительством денежных средств.

Процедура дебатов

Спикер заседает в *Кресле Спикера* в конце *Стола Палаты*. Правительство сидит справа от Спикера, а Оппозиция располагается слева. Обязанностью Спикера является поддержание порядка во время дебатов и вызов членов парламента для выступлений. Выбранный член парламента должен начать выступление с обращения к Председателю, а во время выступления обращаться к членам парламента по названию избирательных округов, которые они представляют, а к министрам – по названию занимаемых ими постов. Таким образом, члены парламента обращаются друг к другу как «*Достопочтенный Член парламента от...*» или «*Высоко-достопочтенный Член парламента от...*». Если Член парламента обращается к соратникам по партии, то обращение, как правило, будет следующим: «*Мой достопочтенный друг*». По традиции, с *трибуны* могут говорить только министры и представители оппозиции (переднескамеечники).

Дебаты в Палате общин осуществляются посредством внесения предложений, (например, «*Регламент одобрить*» или «*Законопроект рассмотреть во втором чтении*»). В конце дебатов Председатель (Спикер или Председатель в случае рассмотрения законопроекта в стадии комитета) ставит вопрос о голосовании. Далее может последовать голосование (баллотировка) Палаты, в соответствии с которым члены парламента должны пройти через прилегающие к Залу кулуары «За» и «Против». *Счетчики* голосов объявляют результаты Спикеру или Председателю.

